

Exo

Chapter 35

Portuguese Interlinear

Reference: Portuguese Almeida (1911)

אֵלֶּה	אֵלֵהֶם	וַיֹּאמֶר	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	עֲדַת	כָּל־	אֶת־	מֹשֶׁה	וַיִּקְהַל	1
Estas	a-eles	e-disse	Yisra'el	filhos-de-	congregação-de-	toda-	(a)-	Mosheh	E-reuniu	
H0428	H0413	H0559	H3478		H5712	H3605	H0853	H4872	H6950	
				אֵתֵם:	לַעֲשׂוֹת	יְהוָה	צִוָּה	אֲשֶׁר־	הַדְּבָרִים	
				(a)-elas	para-fazer	YHWH	ordenou	que-	as-palavras	
				H0853		H3068	H6680		H1697	

Então fez Moysés ajuntar toda a congregação dos filhos d'Israel, e disse-lhes: Estas são as palavras que o Senhor ordenou que se fizessem.

קִדְשׁ	לָכֶם	יְהִי־הָ	הַשְּׁבִיעִי	וּבַיּוֹם	מְלָאכָה	תַּעֲשֶׂה	יָמִים	שֵׁשֶׁת	2
santidade	para-vós	será	o-sétimo	e-no-dia	obra	será-feita	dias	Seis-de-	
H6944		H1961	H7637	H3117	H4399		H3117	H8337	
	יּוֹמָת:	מְלָאכָה	בּוֹ	הָעֹשֶׂה	כָּל־	לַיהוָה	שְׁבֹתוֹן	שַׁבָּת	
	morrerá	obra	nele	o-que-faz	todo-	para-YHWH	descanso	sábado-de-	
	H4191	H4399			H3605	H3068	H7677	H7676	

Seis dias se trabalhará, mas o sétimo dia vos será sancto, o sabbado do repouso ao Senhor: todo aquelle que fizer obra n'elle morrerá.

פֶּ	הַשַּׁבָּת:	בַּיּוֹם	מִשְׁבְּתֵיכֶם	בְּכֹל	אֵשׁ	תִּבְעֵרוּ	לֹא־	3
¶	o-sábado	no-dia-de-	assentos-vossos	em-todos-	fogo	acendereis	Não-	
	H7676	H3117	H4186	H3605	H0784		H3808	

Não accendereis fogo em nenhuma das vossas moradas no dia do sabbado.

זֶה	לֹאמַר	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי־	עֲדַת	כָּל־	אֶל־	מֹשֶׁה	וַיֹּאמֶר	4
Esta	dizendo	Yisra'el	filhos-de-	congregação-de-	toda-	a-	Mosheh	E-disse	
H2088	H0559	H3478		H5712	H3605	H0413	H4872	H0559	
				לֹאמַר:	יְהוָה	צִוָּה	אֲשֶׁר־	הַדְּבָר	
				dizendo	YHWH	ordenou	que-	a-palavra	
				H0559	H3068	H6680		H1697	

Fallou mais Moysés a toda a congregação dos filhos d'Israel, dizendo: Esta é a palavra que o Senhor ordenou, dizendo:

אֵת	יְבִיאָהּ	לְבָבוֹ	גְּדִיב	כָּל־	לַיהוָה	תְּרוּמָה	מֵאֲתֵכֶם	קָחוּ	5
(a)	a-trará	coração-seu	generoso-de-	Todo	para-YHWH	oferta	de-convosco	Tomai	
H0853	H0935		H5081	H3605	H3068	H8641	H0854	H3947	
				וְנְחֹשֶׁת:	וְכֶסֶף	זָהָב	יְהוָה	תְּרוּמָת	
				e-bronze	e-prata	ouro	YHWH	oferta-de-	
					H3701	H2091	H3068	H8641	

Tomae, do que vós tendes, uma offerta para o Senhor: cada um, cujo coração é voluntariamente disposto, a trará por offerta alçada ao Senhor; oiro, e prata, e cobre

וְעִזִּים:	וְשֵׁשׁ	שָׁנִי	וְתוֹלַעַת	וְאַרְגָּמָן	וְחַכְלָת	6
e-cabras	e-linho	escarlate	e-carmesim-de-	e-púrpura	e-azul	
H5795		H8144		H0713	H8504	

Como tambem azul, e purpura, e carmezim, e linho fino, e pellos de cabras.

שטים:	ועצי	תחשים	וערת	מאדמים	אילים	וערת	7
acácia	e-madeiras-de-	tachashim	e-peles-de-	tingidas-de-vermelho	carneiros	e-peles-de-	
H7848	H6086	H8476	H5785	H0119		H5785	

E pelles de carneiros, tintas de vermelho, e pelles de teixugos, madeira de sittim,

הסמיות:	ולקטרת	המשחה	לשמן	ובשמיות	למאור	ושמן	8
as-especiarias	e-para-incenso-de-	a-unção	para-óleo-de-	e-especiarias	para-a-luz	e-óleo	
H5561	H7004		H8081	H1314	H3974	H8081	

E azeite para a luminaria, e especiarias para o azeite da unção, e para o incenso aromático,

ולחשן:	לאפור	מלאים	ואבני	שהם	ואבני	9
e-para-o-peitoral	para-o-éfode	engaste	e-pedras-de-	ônix	e-pedras-de-	
H2833	H0646	H4394	H0068	H7718	H0068	

E pedras sardonicas, e pedras d'engaste, para o ephod e para o peitoral.

יהוה:	צנה	אשר	כל-	את	ויעשו	יבאו	בכם	לב	חכם-	וכל-	10
YHWH	ordenou	que	tudo-	(a)	e-farão	virão	entre-vós	coração	sábio-de-	E-todo-	
H3068	H6680		H3605	H0853		H0935			H2450	H3605	

E todos os sabios de coração entre vós virão, e farão tudo o que o Senhor tem mandado:

ואת-	קרחיו	את-	מכסהו	ואת-	אהלו	את-	המשכן	את-	11
e-(a)-	colchetes-seus	(a)-	cobertura-sua	e-(a)-	tenda-sua	(a)-	o-tabernáculo	(A)-	
H0853	H7165	H0853	H4372	H0853	H0168	H0853	H4908	H0853	
	אדניו:	ואת-	עמודיו	את-	בריחו	את-	קרחיו		
	bases-suas	e-(a)-	colunas-suas	(a)-	travessões-seus	(a)-	tábuas-suas		
	H0134	H0853	H5982	H0853	H1280	H0853	H7175		

O tabernaculo, a sua tenda, e a sua coberta, os seus colchetes, e as suas taboas, as suas barras, as suas columnas, e as suas bases,

ואת-	המסך:	פרכת	ואת	הכפרת	את-	בדיו	ואת-	הארן	את-	12
a-cortina	véu-de-	e-(a)-	o-propiciatório	(a)-	varais-seus	e-(a)-	a-arca	(a)-		
H4539	H6532	H0853	H3727	H0853	H0905	H0853	H0727	H0853		

A arca e os seus varaes, o propiciatorio e o véu da coberta,

הפנים:	לחם	ואת	כליו	כל-	ואת-	בדיו	ואת-	השלחן	את-	13
as-faces	pão-de-	e-(a)-	utensílios-seus	todos-	e-(a)-	varais-seus	e-(a)-	a-mesa	(a)-	
H6440	H3899	H0853	H3627	H3605	H0853	H0905	H0853	H7979	H0853	

A mesa, e os seus varaes, e todos os seus vasos; e os pães da proposição,

שמן	ואת	נרותיה	ואת-	כליה	ואת-	המאור	מנרת	ואת-	14
óleo-de-	e-(a)-	lâmpadas-suas	e-(a)-	utensílios-seus	e-(a)-	a-luz	candelabro-de-	e-(a)-	
H8081	H0853		H0853	H3627	H0853	H3974	H4501	H0853	

המאור:
a-luz
[H3974](#)

E o castiçal da luminaria, e os seus vasos, e as suas lampadas, e o azeite para a luminaria,

וְאֵת e-(a)- H0853	הַמִּשְׁחָה a-unção	שֶׁמֶן óleo-de- H8081	וְאֵת e-(a)- H0853	בְּרִיּוֹ varais-seus H0905	וְאֵת e-(a)- H0853	הַקְטֹרֶת o-incenso H7004	מִזְבֵּחַ altar-de- H4196	וְאֵת e-(a)- H0853	15
הַמִּשְׁכָּן: o-tabernáculo H4908	לְפֶתַח para-entrada-de- H6607	הַפֶּתַח a-entrada H6607	מָסָךְ cortina-de- H4539	וְאֵת e-(a)- H0853	הַסִּמִּים as-especiarias H5561	קְטֹרֶת incenso-de- H7004			

E o altar do incenso e os seus varaes, e o azeite da unção, e o incenso aromático, e a cobertura da porta á entrada do tabernáculo,

אֶת (a)- H0853	לּוֹ para-ele	אֲשֶׁר- que-	הַנְּחֹשֶׁת o-bronze	מִכְבָּר grade-de- H4345	וְאֵת e-(a)- H0853	הָעֹלָה o-holocausto	מִזְבֵּחַ altar-de- H4196	וְאֵת (A)- H0853	16
	בְּנוֹ: base-sua H3653	וְאֵת e-(a)- H0853	הַבַּיִר a-bacia H3595	אֶת (a)- H0853	כְּלִי utensílios-seus H3627	כָּל- todos-	וְאֵת e-(a)- H0853	בְּרִיּוֹ varais-seus H0905	

O altar do holocausto, e o crivo de cobre que terá seus varaes, e todos os seus vasos, a pia e a sua base,

מָסָךְ cortina-de- H4539	וְאֵת e-(a)- H0853	אֲדָנִיָּה bases-suas H0134	וְאֵת e-(a)- H0853	עַמֻּדָיו colunas-suas H5982	אֶת (a)- H0853	הַחֲצֵר o-pátio	קַלְעֵי cortinas-de-	אֵת (A) H0853	17
						הַחֲצֵר: o-pátio	שַׁעַר portão-de- H8179		

As cortinas do pátio, as suas columnas e as suas bases, e a cobertura da porta do pátio,

מִיתְרֵיהֶם: cordas-suas H4340	וְאֵת e-(a)- H0853	הַחֲצֵר o-pátio	יִתְּתֹת estacas-de- H3489	וְאֵת e-(a)- H0853	הַמִּשְׁכָּן o-tabernáculo H4908	יִתְּתֹת estacas-de- H3489	אֶת (a)- H0853	18
--	--	--------------------	--	--	--	--	--------------------------------------	----

As estacas do tabernáculo, e as estacas do pátio, e as suas cordas,

הַקֹּדֶשׁ a-santidade H6944	בְּגָדֵי vestes-de-	אֶת (a)- H0853	בַּקֹּדֶשׁ no-sanctuário H6944	לְשֵׁרֵת para-servir H8334	הַשָּׂרָד o-serviço H8278	בְּגָדֵי vestes-de-	אֶת (a)- H0853	19
	לְכַהֵן: para-ministrar H3547		בְּנֵי filhos-dele	בְּגָדֵי vestes-de-	וְאֵת e-(a)- H0853	הַכֹּהֵן o-sacerdote H3548	לְאַהֲרֹן para-'Aharon H0175	

Os vestidos do ministério para ministrar no santuário, os vestidos santos d'Aarão o sacerdote, e os vestidos de seus filhos, para administrarem o sacerdotio.

מֹשֶׁה: Mosheh H4872	מִלְפָּנָי de-diante-de- H6440	יִשְׂרָאֵל Yisra'el H3478	בְּנֵי- filhos-de-	עֲדַת congregação-de- H5712	כָּל- toda-	וַיֵּצְאוּ E-saíram H3318	20
--	--	---	-----------------------	---	----------------	---	----

Então toda a congregação dos filhos d'Israel saiu de diante de Moisés,

נִדְבָה	אֲשֶׁר	וְכֹל	לְבֹ	נִשְׂאוֹ	אֲשֶׁר-	אִישׁ	כָּל-	וַיָּבֵאוּ	
impeliu	que	e-todo	coração-seu	o-levantou	que-	homem	todo-	E-vieram	
H5068		H3605		H5375		H0376	H3605	H0935	
מוֹעֵד	אֹהֶל	לְמַלְאכַת	יְהוָה	תְּרוּמַת	אֶת-	הֵבִיאוּ	אֹתוֹ	רוּחוֹ	
reunião	tenda-de-	para-opra-de-	YHWH	oferta-de-	(a)-	trouxeram	(a)-ele	espírito-seu	
H4150	H0168	H4399	H3068	H8641	H0853	H0935	H0853	H7307	
			תְּקֵדָשׁ:	וּלְבִגְדֵי	עֲבֹדָתוֹ	וּלְכָל-			
			a-santidade	e-para-vestes-de-	serviço-dela	e-para-todo-			
			H6944		H5656	H3605			

E veio todo o homem, a quem o seu coração moveu, e todo aquelle cujo espirito voluntariamente o excitou, e trouxeram a offerta alçada ao Senhor para a obra da tenda da congregação, e para todo o seu serviço, e para os vestidos sanctos.

תָּח	הֵבִיאוּ	לֵב	נְדִיב	וְכֹל	הַנְּשִׁים	עַל-	הָאֲנָשִׁים	וַיָּבֵאוּ	
broche	trouxeram	coração	generoso-de-	todo	as-mulheres	com-	os-homens	E-vieram	
H2397	H0935		H5081	H3605	H0802		H0376	H0935	
הִנִּיף	אֲשֶׁר	אִישׁ	וְכָל-	זָהָב	כֶּלִי	כָּל-	וְכוּמָז	וְטַבַּעַת	וְנִזָּם
ofereceu	que	homem	e-todo-	ouro	objeto-de-	todo-	e-braçadeira	e-anel	e-argola
		H0376	H3605	H2091	H3627	H3605	H3558	H2885	H5141
							לִיהוָה:	זָהָב	תְּנוּפֶת
							para-YHWH	ouro	offerta-de-
							H3068	H2091	H8573

Assim que vieram homens e mulheres, todos dispostos de coração: trouxeram fivelas, e pendentes, e aneis, e braceletes, todo o vaso d'ouro; e todo o homem offerencia offerta d'ouro ao Senhor;

שָׁנִי	וְתוֹלַעַת	וְאַרְנָמָן	תְּכֵלֶת	אֹתוֹ	נִמְצָא	אֲשֶׁר-	אִישׁ	וְכָל-	
escarlata	e-carmesim-de-	e-púrpura	azul	com-ele	achou-se	que-	homem	E-todo-	
H8144		H0713	H8504	H0854	H4672		H0376	H3605	
תַּחֲשִׁים	וְעֹרֹת	מְאֲדָמִים	אֵילִם	וְעֹרֹת	וְעֵזִים	וְשֵׁשׁ			
tachashim	e-peles-de-	tingidas-de-vermelho	carneiros	e-peles-de-	e-cabras	e-linho			
H8476	H5785	H0119		H5785	H5795				
							הֵבִיאוּ:		
							trouxeram		
							H0935		

E todo o homem que se achou com azul, e purpura, e carmezim, e linho fino, e pellos de cabras, e pelles de carneiro tintas de vermelho, e pelles de teixugos, os trazia;

יְהוָה	תְּרוּמַת	אֶת	הֵבִיאוּ	וּנְחֹשֶׁת	כֶּסֶף	תְּרוּמַת	מָרִים	כָּל-	
YHWH	offerta-de-	(a)	trouxeram	e-bronze	prata	offerta-de-	o-que-levanta	Todo-	
H3068	H8641	H0853	H0935		H3701	H8641		H3605	
הָעֲבֹדָה	מְלֹאכַת	לְכָל-	שִׁטִּים	עֵצֵי	אֹתוֹ	נִמְצָא	אֲשֶׁר	וְכֹל	
o-serviço	obra-de-	para-toda-	acácia	madeiras-de-	com-ele	achou-se	que	e-todo	
H5656	H4399	H3605	H7848	H6086	H0854	H4672		H3605	
							הֵבִיאוּ:		
							trouxeram		
							H0935		

Todo aquelle que offerencia offerta alçada de prata ou de metal, a trazia por offerta alçada ao Senhor; e todo aquelle que se achava com madeira de sittim, a trazia para toda a obra do serviço.

אֶת־ (a)- H0853	מִטְּוֵה fiado H4299	וַיָּבִיאוּ e-trouxeram H0935	טְּוֵו fiaram H2901	בְּיָדֶיהָ com-mãos-suas H3027	לֵב coração	חֲכִמַּת־ sábia-de- H2450	אִשָּׁה mulher H0802	וְכֹל־ E-toda- H3605	25
		הַשָּׁשׁ: o-linho	וְאֶת־ e-(a)- H0853	הַשָּׁנִי o-escarlate H8144	תּוֹלַעַת carmesim-de-	אֶת־ (a)- H0853	הָאֲרָנְמָן a-púrpura H0713	וְאֶת־ e-(a)- H0853	הַתְּכֵלֶת o-azul H8504

E todas as mulheres sabias de coração fiavam com as suas mãos, e traziam o fiado, o azul e a purpura, o carmezim e o linho fino.

אֶת־ (a)- H0853	טְּוֵו fiaram H2901	בְּחֲכִמָּהּ em-sabedoria H2451	אֵתְנָהּ (a)-elas H0853	לִבָּן coração-delas	נָשָׂא levantou H5375	אֲשֶׁר que	הַנְּשִׁים as-mulheres H0802	וְכֹל־ E-todas- H3605	26
								הָעֻזִּים: as-cabras H5795	

E todas as mulheres, cujo coração as moveu em sabedoria, fiavam os pellos das cabras.

הַמְּלֵאִים o-engaste H4394	אֲבָנֵי pedras-de- H0068	וְאֶת־ e-(a)- H0853	הַשֹּׁהַם o-ônix H7718	אֲבָנֵי pedras-de- H0068	אֶת־ (a) H0853	הַכִּיּוֹ trouxeram H0935	וְהַנְּשָׂאִים E-os-líderes	27
						וְלַחֲשׂוֹן: e-para-o-peitoral H2833	לְאֶפֹּוֹד para-o-éfode H0646	

E os principes traziam pedras sardonicas, e pedras d'engastes para o ephod e para o peitoral,

וְלַקְטָרֶת e-para-incenso-de- H7004	הַמִּזְשָׁחָה a-unção	וְלַשֶּׁמֶן e-para-óleo-de- H8081	לְמָאוֹר para-a-luz H3974	הַשֶּׁמֶן o-óleo H8081	וְאֶת־ e-(a)- H0853	הַבָּשָׂם o-bálsamo H1314	וְאֶת־ e-(a)- H0853	28
							הַסְּמִיּוֹת: as-especiarias H5561	

E especiarias, e azeite para a luminaria, e para o azeite da unção, e para o incenso aromático.

לְכֹל־ para-toda- H3605	לְהָבִיא a-trazer H0935	אֹתָם (a)-eles H0853	לְבָבָם coração-deles	נָדַב impeliu H5068	אֲשֶׁר que	וְאִשָּׁה e-mulher H0802	אִישׁ homem H0376	כָּל־ Todo- H3605	29
בְּנֵי־ filhos-de-	הַבָּיּוֹ trouxeram H0935	מֹשֶׁה Mosheh H4872	בְּיַד־ por-mão-de- H3027	לַעֲשׂוֹת a-fazer	יְהוָה YHWH H3068	צִוָּהּ ordenou H6680	אֲשֶׁר que	הַמְּלָאכָה a-obra H4399	
				פָּ ¶	לִיהוָה: para-YHWH H3068	נְדָבָה oferta-voluntária H5071		יִשְׂרָאֵל Yisra'el H3478	

Todo o homem e mulher, cujo coração voluntariamente se moveu a trazer alguma coisa para toda a obra que o Senhor ordenara se fizesse pela mão de Moisés, aquillo trouxeram os filhos de Israel por offerta voluntaria ao Senhor.

בְּצַלְאֵל	בְּשֵׁם	יְהוָה	קָרָא	רָאוּ	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	אֶל-	מֹשֶׁה	וַיֹּאמֶר	30
Betsal'el	pelo-nome	YHWH	chamou	Vede	Yisra'el	filhos-de-	a-	Mosheh	E-disse	
H1212	H8034	H3068	H7121	H7200	H3478		H0413	H4872	H0559	

	יְהוּדָה:	לְמִטָּה	חֹר	בֶן-	אוּרִי	בֶן-
	Yehudah	de-tribo-de-	Chur	filho-de-	'Uri	filho-de-
	H3063	H4294	H2354		H0221	

Depois disse Moysés aos filhos de Israel: Eis que o Senhor tem chamado por nome a Bezaleel, o filho de Uri, filho de Ur, da tribu de Judah.

וּבְדַעַת	בְּתוּנָה	בְּחָכְמָה	אֱלֹהִים	רוּחַ	אֵתוֹ	וַיִּמְלֵא	31
e-em-conhecimento	em-entendimento	em-sabedoria	'Elohim	espírito-de-	(a)-ele	E-encheu	
H1847	H8394	H2451	H0430	H7307	H0853	H4390	

	מְלָאכָה:	וּבְכָל-
	obra	e-em-toda-
	H4399	H3605

E o espirito de Deus o encheu de sabedoria, entendimento e sciencia em todo o artificio,

וּבְנֹחַשֶׁת:	וּבְכֶסֶף	בַּזָּהָב	לַעֲשׂוֹת	מַחְשְׁבֹת	וּלְחַשֵּׁב	32
e-em-o-bronze	e-em-a-prata	em-o-ouro	para-fazer	planos	e-para-planejar	
	H3701	H2091		H4284	H2803	

E para inventar invenções, para trabalhar em oiro, e em prata, e em cobre,

בְּכָל-	לַעֲשׂוֹת	עֵץ	וּבְחַרְשֵׁת	לְמִלְאֵת	אֶבֶן	וּבְחַרְשֵׁת	33
em-toda-	para-fazer	madeira	e-em-trabalho-de-	para-encher	pedra	e-em-trabalho-de-	
H3605		H6086	H2799	H4390	H0068	H2799	

	מַחְשְׁבֹת:	מְלָאכָת
	arte	obra-de-
	H4284	H4399

E em artificio de pedras para engastar, e em artificio de madeira para obrar em toda a obra esmerada.

לְמִטָּה-	אַחִיסָמַךְ	בֶּן-	וְאַהֲלִיאָב	הוּא	בְּלִבּוֹ	נָתַן	וּלְהוֹרֹת	34
de-tribo-de-	'Achisamakh	filho-de-	e-'Oholiav	ele	em-coração-dele	pôs	e-para-ensinar	
H4294	H0294		H0171	H1931		H5414		

	דָּן:
	Dan
	H1835

Tambem lhe tem dado no seu coração para ensinar a outros: a elle e a Aholiab, o filho de Ahisamach, da tribu de Dan.

וְחָשַׁב	וְחָרַשׁ	מְלָאכָת	כָּל-	לַעֲשׂוֹת	לֵב	חָכְמַת-	אֹתָם	מָלֵא	35
e-designer	artesão	obra-de-	toda-	para-fazer	coração	sabedoria-de-	(a)-eles	Encheu	
H2803	H2796	H4399	H3605			H2451	H0853	H4390	

וְאַרְגָּן	וּבִשְׁשׁ	הַשָּׁנִי	בְּתוֹלַעַת	וּבְאַרְגָּמֹן	בְּתֵבֵלֶת	וּרְקָם
e-tecelão	e-no-linho	o-escarlate	em-carmesim-de-	e-na-púrpura	no-azul	e-bordador
H0707		H8144		H0713	H8504	H7551

	מַחְשְׁבֹת:	וְחָשְׁבֵי	מְלָאכָה	כָּל-	עֲשֵׂי
	planos	e-planejadores-de-	obra	toda-	fazedores-de-
	H4284	H2803	H4399	H3605	

Encheu-os de sabedoria do coração, para fazer toda a obra de mestre, e a mais engenhosa, e do bordador, em azul, e em purpura, em carmezim, e em linho fino, e do tecelão: fazendo toda a obra, e inventando invenções.